Sūrah ar-Raḥmān[1482]

سُورَةُ الرَّحْمَـٰنِ

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. The Most Merciful
2. Taught the Qur'ān,
3. Created man,
4. [And] taught him eloquence.
5. The sun and the moon [move] by precise calculation,
6. And the stars and trees prostrate.[1483]
7. And the heaven He raised and imposed the balance
8. That you not transgress within the balance.
9. And establish weight in justice and do not make deficient the balance.
10. And the earth He laid [out] for the creatures.
11. Therein is fruit and palm trees having sheaths [of dates]
12. And grain having husks and scented plants.
13. So which of the favors of your Lord would you[1484] deny?
14. He created man from clay like [that of] pottery.

الرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾
عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾
خَلَقَ الْإِنسَانَ ﴿٣﴾
عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾
الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾
وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾
وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾
أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾
وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾
وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾
فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾
وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾
خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

[1482] *Ar-Raḥmān*: The Most Merciful, or more literally, "The Entirely Merciful." See footnote to 1:1.

[1483] They submit obediently to the laws of Allāh. See 22:18.

[1484] Literally, "you two," addressing the species of mankind and *jinn*.

15. And He created the jinn from a smokeless flame of fire.

وَخَلَقَ ٱلْجَآنَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ﴿١٥﴾

16. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

17. [He is] Lord of the two sunrises and Lord of the two sunsets.[1485]

رَبُّ ٱلْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

18. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

19. He released the two seas,[1486] meeting [side by side];

مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

20. Between them is a barrier [so] neither of them transgresses.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

22. From both of them emerge pearl and coral.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

23. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

24. And to Him belong the ships [with sails] elevated in the sea like mountains.

وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَـٰمِ ﴿٢٤﴾

25. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

26. Everyone upon it [i.e., the earth] will perish,

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

27. And there will remain the Face[1487] of your Lord, Owner of Majesty and Honor.

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَـٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

28. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

[1485] i.e., the points of sunrise in the east and sunset in the west in both summer and winter.
[1486] The two bodies of water: fresh and salt.
[1487] See footnote to 2:19.

29. Whoever is within the heavens and earth asks Him; every day He is in [i.e., bringing about] a matter.[1488]

يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. We will attend to you, O prominent beings.[1489]

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

32. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. O company of jinn and mankind, if you are able to pass beyond the regions of the heavens and the earth, then pass. You will not pass except by authority [from Allāh].

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا۟ مِنْ أَقْطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُوا۟ ۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَٰنٍ ﴿٣٣﴾

34. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. There will be sent upon you a flame of fire and smoke,[1490] and you will not defend yourselves.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

37. And when the heaven is split open and becomes rose-colored like oil[1491] –

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَٱلدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

39. Then on that Day none will be asked about his sin among men or jinn.[1492]

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

1488 For each of His creatures.
1489 Specifically two: mankind and *jinn*.
1490 Another possible meaning is liquefied brass or copper.
1491 Or "like a tanned skin."
1492 Once they have been condemned to the Fire.

40. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. The criminals will be known by their marks, and they will be seized by the forelocks and the feet.

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. This is Hell, which the criminals deny.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. They will go around between it and scalding water, heated [to the utmost degree].

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾

45. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46. But for he who has feared the position of his Lord[1493] are two gardens –

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾

47. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48. Having [spreading] branches.

ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

49. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50. In both of them are two springs, flowing.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52. In both of them are of every fruit, two kinds.

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

[1493] An alternative meaning is "the standing [for account] before his Lord."

54. [They are] reclining on beds whose linings are of silk brocade, and the fruit of the two gardens is hanging low.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. In them are women limiting [their] glances,[1494] untouched[1495] before them by man or jinnī –

فِيهِنَّ قَـٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾

57. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. As if they were rubies and coral.[1496]

كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Is the reward for good [anything] but good?

هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَـٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَـٰنُ ﴿٦٠﴾

61. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62. And below them both [in excellence] are two [other] gardens –

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64. Dark green [in color].

مُدْهَآمَّتَانِ ﴿٦٤﴾

65. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66. In both of them are two springs, spouting.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

67. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

[1494] To their own mates, i.e., being chaste and modest.
[1495] Literally, they have not been caused to bleed by loss of virginity.
[1496] In purity, color and beauty.

68. In both of them are fruit and palm trees and pomegranates.

فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

69. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

70. In them are good and beautiful women –

فِيهِنَّ خَيْرَٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

72. Fair ones reserved in pavilions –

حُورٌ مَّقْصُورَٰتٌ فِي ٱلْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

73. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

74. Untouched before them by man or jinnī –

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾

75. So which of the favors of your Lord would you deny? –

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

76. Reclining on green cushions and beautiful fine carpets.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. So which of the favors of your Lord would you deny?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

78. Blessed is the name of your Lord, Owner of Majesty and Honor.

تَبَارَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِي ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾